

« ROSE FESTIVAL CONCERT »

THE PORTLAND JUNIOR SYMPHONY  
ORCHESTRA AND BALLET

MUNICIPAL AUDITORIUM, JUNE 4 AND 8, 1935

JACQUES GERSHKOVITCH, Director  
WILLIAM F. CHRISTENSEN, Ballet Master  
Karl Aschenbrenner, Assistant to Director

PROGRAM

FANFARE—"Triumphal March"—Op. 40 .....	Glazounov
OVERTURE—"Oberon" .....	Weber
"L'ARLESIEUNNE SUITE," No. II .....	Bizet
Prelude .....	Minuetto .....
Adagietto .....	Le Carillon .....
ITALIAN CAPRICE .....	Tschaikowsky
Intermission of Fifteen Minutes	
BALLET—"Coppelia" .....	Delibes
A Ballet in One Act	

Through collaboration of Mr. William Christensen and Mr. Jacques Gershkovitch the ballet, "Coppelia," is condensed to one scene. Also, a more modern choreography has been adopted.

The scene is laid in a public square in a village on the boundary of Galicia. It is a day of festivity, celebrating the gift of a new town clock from the lord of the village.

The scene opens with the villagers dancing to the strains of the mazurka. All enter into the spirit of the dance, till they leave to greet the arriving burgomaster.

Swanilda, a village maid, leaves her house to look at what appears to be a beautiful girl sitting in the window of the workshop of old Coppelius, the toy-maker. To attract the girl's attention, Swanilda dances. When she perceives Franz, her betrothed, approaching she hides.

Going toward the house of Swanilda, Franz hesitates when he sees the beautiful girl in Coppelius' window. The girl, who in reality is a mechanical doll, turns her head and seems to respond to the greeting of Franz. Franz throws her a kiss. Having seen all, Swanilda is unable to conceal her emotions. She refuses to listen to explanations and goes home. Swanilda's friends who have witnessed the quarrel, dance in front of her house to cheer her and at length persuades her to join them.

Old Coppelius invites the crowd to see his mechanical dolls. First he shows his quaint soldiers. Next he presents Pierrot and Pierrette, who dance to the tune of Liadov's "Musical Snuff Box." This charming little composition has been added as a special feature.

Finally Coppelius brings out his most beautiful doll, Coppelia, who dances the famous Coppelia waltz. All are astonished at her life-like grace and precision, especially Swanilda, who is happy to discover that Franz has made love only to a doll.

Happy to be reconciled again, Franz and Swanilda dance together. The music is the Romance from Delibes' ballet suite "La Source," and is built around a solo cello part which expresses their new avowal of love. The crowd enters on the heels of the burgomaster, who greets everyone heartily and offers them a most unusual divertissement, the famous Dance of the Hours, in celebration of the gift of the new town clock presented to them by the Lord of the village.

Swanilda, Franz and their companions dance another mazurka for the festival, and the villagers join in the Czardas and the old dances of their country. They are joined by a band of gypsies playing tambourines, bringing the ballet to an exciting close.

COPELIA .....	JANET REED
SWANILDA .....	NATALIE LAUTERSTEIN
FRANZ .....	WILLIAM F. CHRISTENSEN
COPELIUS .....	EARL RIGGINS
HIS ASSISTANT .....	WADE EBBERT
BURGOMASTER .....	SAM HERRICK

MAZURKA—Grace Bauman, Jeanne Blake, Versell Boswell, Suzanne Carnahan, Belle Campbell, Marcella Davidson, Betty Fryer, Marjorie Feldman, Margery Lou Grimm, Dorothy Heath, Irene Huddleson, June Justice, Mary Jane Kersey, Dorothy Lachmund, Orpha Leslie, Mary Madigan, Louis Moore, Evelyn Noonan, Shirley Nusbaum, Joan Patterson, Ruth Stanley, Alice Shoucaire, Nadine Viaene, Selene Wick, Louise Zumsteg, Florence Zumsteg.

NOCTURNE—Natalie Lauterstein, Wm. F. Christensen.

VARIATIONS—Alice Albers, Stella Bambery, Mary Carruthers, Leona Goldenberg, Shirley Hanselman, Hazel Hedges, Jeannette Harrow, Martha Lang, Jacqueline Martin, Zelta Morey, Norma Neilsen, Billy Otis, Janet Reig, Celene Radding, Francis Staver, Mignonne Wheeler, Merle Williams.

AN APPRECIATION OF MUSIC . . . .

is necessary to the cultured man and woman

*We Offer Intelligent Service to the Teacher,  
the Supervisor . . . and the Student of Music*

**Sheet Music Service, Inc.**

MAUD McCAWLEY, Manager

618 S. W. Park Avenue

BEacon 0466

AUTOMATS—Nancy Aileen Easter, Gloria Ernst, Shirley Georges, Alice Kotschik, Charlotte Mittleman, Helen McKeen, Berry Jean Schutze, Marilyn Zell.

UNE TABATIERE A MUSIQUE—Jeanne Johnson, Dorothy Dowlin.

COPELIA VALSE—Janet Reed.

ROMANCE—Natalie Lauterstein and William F. Christensen.

DANCE OF THE HOURS—Dawn: Alice Albers, Monica Lind, Constance Salazer; Day: Elizabeth Nelson, Margaret Thatcher, Jacqueline Vaupell; Evening: Marilyn Marmaduke, Shirley Joy Mulkey, Bernadette Peterson; Night: Margaret Bergstrom, June Justice; Hours: Suzanne Gevurtz, Jeanne Gibson, Barbara Goodman, Shirley Howard, Charlotte Jacka, Carolee Luedtke, Margaret McKeen, Dolores Mitchell, Sally Nicol, Jane Paine, Nannette Prestwood, Nadine Taylor; Time: Margaret Bambery.

MAZURKA—Robert Irwn, Natalie Lauterstein, Janet Reed, William F. Christensen.

CZARDAS—Corps de Ballet.

COSTUMES by Art Pupils of Harriet Meyer

STAGE MANAGER—Tom Huffacker

**KING BAND INSTRUMENTS**

OREGON DISTRIBUTORS

721 S. W. 4th Ave.

BE 1576

PORTLAND JUNIOR  
SYMPHONY ORCHESTRA ASSOCIATION  
SEASON 1935-1936

Please enter my name for membership in the Association, for which I will remit the regular dues:

- [ ] Associate Membership at \$5.00
- [ ] Sustaining Membership at \$25.00
- [ ] Guarantor Membership, \$50.00 or more \$.....

Each member has the privilege of two season tickets without extra cost.

NAME .....

ADDRESS .....

PHONE .....

Make checks payable to  
Portland Junior Symphony Orchestra Association  
206 STUDIO BUILDING, BEACON 5939

(Over)



# Sheet Music and Books --

A carefully selected stock of SHEET MUSIC from all publishers' lists at . . .

## The J. K. GILL CO.

Booksellers :: Stationers :: Music Dealers

FIFTH AVENUE AT STARK

FRANCK (Violin)

BEATRICE (Piano)

### EICHENLAUB STUDIOS

VIOLIN :: PIANO

From Beginning to Concert Appearance

506-7 Columbia Bldg.—BE. 7617

Eastmoreland—SE. 2635

#### ORCHESTRA PERSONNEL

FIRST VIOLIN—Catherine Petersen, Concert Master; Marjorie Morris, Assistant Concert Master; Winifred Myers, Robert Mann, Arnold Orman, Irene Swanson, Jeanette Gordon, Aileen Matheson, Wilson Appelgren, Ernest Studholme, Alan Rosenfeld, Mary Ann Holt, Dorothy La Mar, Lillian Wilson, Lorraine Elsing, Hildegard Seeberger, Roy Stillwell, Eileen McAllister, Anna Martinjak, Ivy Cook, Rae Hungerford, Bill Hannam.

SECOND VIOLIN—Emma Lou Lawrence, Principal; Dorothy Hutchison, Franklin Moore, Georgia Mae Gardiner, Maurice Tretheway, Kenneth Morris, Ethel Peebler, Charles Main, Mathew Kelly, Everett Mallicoat, Morell Sharp, George Reed, Grace Tonkyn, Evelyn Bolik, Clyde Dodd, Marian McMahan, Jean Ewen, Lorene Wooton, Joe Blatner, Russell Quinn, Alice Kline, Dorothy Weiland, J. Louise McCann, Ray Olson.

VIOLA—Jack Knight, Principal; Jean Harter, Pauline Jorgensen, Albert Friedman, Jimmy Bailey, Leonard Olson, Joe Scott, Ruby Grenz, Edna Brenner.

## The Wm. F. Christensen REPERTORY BALLET SCHOOL

#### SUMMER CLASSES

June 12 to July 23d

918 S. W. Washington—Selling-Hirsch Bldg.  
Information—Phone AT 2944

CELLO—Betty Harter, Principal; Dolores Palacios, Grace Bottler, Nancy Lee, Douglas Kemper, Lawrence McDonald, Jane Mount, Naomi Dressler.

BASS—Fred Rothchild, Principal; Karl Aschenbrenner, Mary Lois Ditto, Marie Kerr, Helen Pewtherer, Majolaine Lebeck.

FLUTE—Barbara Abbett, Betty Abbett, Melba Lieberman, David Mason.

OBOE—Earl Dolan, Elsie Foster, Brice Smith.

CLARINET—Lee Canfield, Arthur Hale, Albert Muenchow, Bonnie Athleen Reeder.

BASSOON—Verle Church, William Stephenson.

SAXOPHONE—Virginia Mills, John Simpson.

FRENCH HORN—Charles Mason, Tom Jellison, Merle Baldra, Delmer Reeder.

TRUMPET—Leslie Cornford, Alfred Cornford, Walter Kraus, Kirman Storli.

TROMBONE—Ralph Day, Lowell Shipley.

BASS TROMBONE—Joseph Kirch.

TUBA—John Luce.

TIMPANI—Misha Pelz, Jr.

CYMBALS—Carol Smith.

TRIANGLE—Jerry Leva.

BASS DRUM—Mary Millicent Besson.

ACCESSORIES—Joseph Karasick.

SNARE DRUM—Henry Baldwin.

HARP—Barbara Jones.

## Portland's Complete Music Store

Offers to the Teacher, Student and Music Lovers a most complete and up-to-date Stock of Sheet Music, Records, Musical Instruments and Accessories.

## Sherman, Clay & Co.

Home of the STEINWAY—CHICKERING and other Pianos.

BR 3551

817 S. W. Alder St.

#### OFFICERS AND DIRECTORS

##### Portland Junior Symphony Orchestra Association

Mrs. Robert H. Noyes, President

Mrs. Henry Buehner, Vice President

Charles A. Hart, Vice President

L. R. Teeple, Treasurer

E. D. Wise, Vice President

Moe M. Tonkon, Secretary

Ruth Isherwood, Executive Secretary

DIRECTORS—Mrs. Henry Buehner, David Campbell, Mrs. Ralph A. Coan, Blaine B. Coles, Mrs. Walter M. Cook, S. Mason Ehrman, Mrs. Edna L. Frank, Hilmar B. Grondahl, Charles A. Hart, Sarah Hart, E. Palmer Hoyt, Reade M. Ireland, Hopkin Jenkins, Judge Jacob Kanzler, Irving B. Lincoln, Laurence C. Mann, Mrs. Roy H. Marx, Walter W. R. May, Mrs. Frank R. Mount, Douglas Nicol, Mrs. Robert H. Noyes, E. K. Oppenheimer, Mrs. Elbert C. Peets, Frank Branch Riley, Norman N. Rupp, E. C. Sammons, Mrs. Percy A. Smith, Mrs. Estes Snedecor, Mrs. Robert H. Strong, L. R. Teeple, Moe M. Tonkon, J. L. Wallin, E. D. Wise.

## Nelle Rothwell May

PIANIST TEACHER  
offers summer work.

Studios: 4206 N. E. 29th Avenue

Maegley-Tichner Building, GA 6715

#### THE ART OF SINGING

## MRS. SAMUEL F. OWEN

Teacher of

MONA POULEE

Private and Group Instruction

Studios 721 S. W. 4th. AT 4095

Residence Oswego 243

## SEIBERLING & LUCAS MUSIC CO.

"MUSIC HEADQUARTERS"

414 S. W. MORRISON

ATwater 0204

## NIKOLA ZAN

VOICE TEACHER AND COACH

Teacher of Gene Baker, bass-baritone, now with CBS, New York, and Henry Sorenson, baritone, recent soloist at the Coliseum and Hollywood Bowl, Hollywood, Cal.

804 STUDIO BUILDING

For Appointments Call BEacon 4060